

THỎA THUẬN
giữa
LIÊN ĐOÀN GIÁO VIÊN BOSTON và
ỦY BAN TRƯỜNG BOSTON

VỀ: Sức khỏe và An toàn cho Năm học 21-22

Dù có bất kỳ xung đột nào giữa các điều khoản trong thỏa thuận này và Thỏa thuận thỏa ước tập thể giữa các bên, các điều khoản của thỏa thuận này sẽ được ưu tiên áp dụng.

Để đáp lại yêu cầu của Liên đoàn Giáo viên Boston (“BTU”) thảo luận về tác động của các thành viên trong BTU khi quay trở lại trường học giữa đại dịch coronavirus, các bên đồng ý với những điều sau:

1. Boston Public Schools (“BPS”) sẽ cung cấp không gian hoặc phòng cách ly có giãn cách xã hội rộng 6ft tại mỗi trường để xét nghiệm và cách ly những học sinh có triệu chứng Covid-19 và chờ kết quả xét nghiệm hoặc những học sinh có kết quả xét nghiệm dương tính với Covid-19. Lãnh đạo điều hành nhà trường nên chú ý đến các vấn đề về vị trí, sự riêng tư và việc giám sát không gian cách ly tại trường học. Một nhóm gồm đại diện của BTU và BPS (tổng số thành viên không vượt quá sáu người) do mỗi bên lựa chọn sẽ đến thăm trường để cùng nhau giải quyết vấn đề. Nếu cần thêm không gian hoặc phòng, lãnh đạo nhà trường sẽ cân nhắc các không gian không dành cho mục đích giảng dạy trước.
2. Các thành viên của BTU sẽ tự mang theo khẩu trang, nhưng BPS sẽ cung cấp trong trường hợp nhân viên quên mang theo khẩu trang của họ hay khẩu trang bị hỏng trong ngày hôm đó.
3. BPS sẽ cung cấp nhiều loại khẩu trang với nhiều kích cỡ khác nhau (bao gồm cả khẩu trang trong suốt), kính bảo vệ mắt, găng tay không chứa bột nitrit, không chứa latex, và áo choàng khi cần cho nhân viên theo hướng dẫn của DESE và CDC.

BPS sẽ cung cấp thiết bị bảo hộ cá nhân theo hướng dẫn của DESE và CDC cho các nhóm nhân viên chuyên biệt, theo yêu cầu, bao gồm:

Dựa theo Phân tích hành vi ứng dụng (ABA)

- Tấm chắn giọt bắn
- Áo choàng dùng một lần
- Mặt nạ phẫu thuật

Dựa theo Trung tâm mầm non

- Tấm chắn giọt bắn
- Áo choàng dùng một lần
- Mặt nạ phẫu thuật

Giáo dục hòa nhập dành cho mầm non

- Tấm chắn giọt bắn
- Áo choàng dùng một lần
- Mặt nạ phẫu thuật

Suy giảm cảm xúc

- Tấm chắn giọt bắn
- Áo choàng dùng một lần
- Mặt nạ phẫu thuật

Suy giảm cảm xúc - Hướng nội

- Tắm chân giọt bản
- Mặt nạ phẫu thuật

Hòa nhập

- Mặt nạ phẫu thuật

Suy giảm trí tuệ nhẹ

- Mặt nạ phẫu thuật

Suy giảm trí tuệ trung bình

- Tắm chân giọt bản
- Mặt nạ phẫu thuật

Đa khuyết tật/Suy giảm thể chất

- Tắm chân giọt bản
- Áo choàng dùng một lần
- Mặt nạ phẫu thuật

Đa khuyết tật nặng

- Tắm chân giọt bản
- Áo choàng dùng một lần
- Mặt nạ phẫu thuật

Buổi học chuyên biệt

- Tắm chân giọt bản
- Áo choàng dùng một lần
- Mặt nạ phẫu thuật

Khuyết tật về mặt học tập nào đó

- Mặt nạ trong suốt
- Mặt nạ phẫu thuật

4. BPS sẽ cung cấp cho mỗi y tá năm mặt nạ N95 để sử dụng theo quy cách sử dụng mở rộng đã được CDC phê duyệt. Mặt nạ KN95 cũng sẽ được cung cấp khi cần theo hướng dẫn của CDC.
5. BPS đồng ý lắp đặt và bảo trì các thiết bị ghi dữ liệu về Chất lượng Không khí Trong nhà trong các lớp học. BPS chịu trách nhiệm trong việc cung cấp thông tin liên đoàn theo G.L. c. 150E và sẽ thực hiện các nghĩa vụ tương ứng.
6. Tất cả nhân viên của BPS sẽ có cơ hội tham gia xét nghiệm gộp mẫu hàng tuần của BPS. Các thành viên của BTU có các triệu chứng biểu hiện trong ngày làm việc, nên thông báo cho người giám sát và thành viên đó có thể tự thực hiện xét nghiệm nhanh, nếu có điều kiện xét nghiệm như vậy, trong không gian/phòng cách ly của nhà trường để có thể tiếp tục ở lại làm việc nếu kết quả âm tính. BPS đã thông báo cho BTU rằng họ đang tiến hành mua các bộ xét nghiệm nhanh tự thực hiện cho những nhân viên xuất hiện các triệu chứng trong ngày làm việc.
7. Các y tá sẽ không thực hiện xét nghiệm gộp cho học sinh hoặc nhân viên, nhưng y tá sẽ thực hiện xét nghiệm nhanh Binax cho những học sinh có triệu chứng. Các y tá phải thông báo cho các dịch vụ y tế khi có học sinh có triệu chứng đã nhận được xét nghiệm Binax nhanh và kết quả xét nghiệm. Các y tá cũng có thể kêu gọi sự hướng dẫn hoặc hỗ trợ, có thể bao gồm hỗ trợ thêm từ nhân viên,

nếu nhu cầu của học sinh vượt quá khả năng của họ. Y tá nhà trường không bị bắt buộc phải làm điều phối viên CIC.

8. Nhiệt độ sẽ được Phân khu Năng lượng theo dõi mỗi ngày và các báo cáo về nhiệt độ sẽ được cung cấp theo yêu cầu, báo cáo nhiệt độ trung bình của mỗi tòa nhà vào lúc 7:00 sáng, 11:00 sáng và 3:00 chiều cho ngày trước đó
9. Nhằm mục đích để truy vết những người từng tiếp xúc, BPS sẽ tính là "tiếp xúc gần" đối với những ai thỏa các mô tả được đưa ra bởi các quy cách của BPHC và CDC. BPS sẽ tuân thủ và tuân theo tất cả các quy cách truy vết người từng tiếp xúc có liên quan của BPHC. Khi BPS nhận thấy có sự thay đổi trong mô tả của BPHC về "tiếp xúc gần" hoặc các quy cách liên quan của BPHC, BPS sẽ thông báo ngay cho BTU. Sau khi hoàn tất việc truy vết người tiếp xúc gần, BPS sẽ thông báo cho cộng đồng trường học rằng đã có một trường hợp dương tính. BPS thông báo cho BTU rằng họ đã thuê 5 người để truy vết các trường hợp tiếp xúc vào đầu năm học 2021-2022 để xúc tiến việc truy vết người từng tiếp xúc.
10. Các nhân viên không có triệu chứng được xác định là có tiếp xúc gần với trường học/BPS phải tham gia chương trình xét nghiệm và ở lại theo hướng dẫn của DESE và BPHC.
11. BPS sẽ tiếp tục báo cáo các trường hợp dương tính với COVID-19 hàng tuần theo từng trường học trên trang web của BPS.
12. Liên đoàn đồng ý chấp nhận Chính sách Xác minh Vắc xin của Thành phố Boston hoặc Xét nghiệm COVID-19 Bắt buộc (sau đây gọi là "Chính sách"), trong đó tất cả nhân viên được bảo hiểm của Thành phố Boston ("Thành phố") phải xác minh tình trạng tiêm chủng của họ; và bất kỳ nhân viên nào không xác minh rằng họ đã được tiêm chủng đầy đủ thì cứ mỗi bảy (7) ngày tính theo lịch sẽ phải nộp bằng chứng xét nghiệm sàng lọc COVID-19 âm tính. Liên đoàn cũng đồng ý rằng BPS đã thực hiện tất cả các nghĩa vụ thỏa ước của mình theo M.G.L. NS. 150E liên quan tới việc thực hiện Chính sách.
13. Các Bên đồng ý rằng khi thực hiện Thỏa thuận này, Thành phố sẽ tái thiết lập số dư ngày nghỉ ốm COVID-19 cho mỗi nhân viên Liên đoàn trong mười (10) ngày làm việc (không quá 80 giờ), theo như quy định trong Quyền Nghỉ phép Tạm thời do COVID-19 của Thành phố. (Thỏa thuận này không quy định số dư ngày nghỉ ốm COVID-19 vượt quá mười (10) ngày làm việc/80 giờ nghỉ ốm COVID-19 theo như hiện được quy định trong Quyền Nghỉ phép tạm thời do COVID-19 của Thành phố). Hơn nữa, các Bên đồng ý rằng vào ngày kỷ niệm ngày Chính sách có hiệu lực và hàng năm sau đó, Thành phố sẽ tái thiết lập số dư ngày nghỉ ốm COVID-19 cho mỗi nhân viên Liên đoàn trong mười (10) ngày làm việc (không quá 80 giờ), trong mỗi năm mà Chính sách vẫn có hiệu lực. (Thỏa thuận này không quy định số dư ngày nghỉ ốm COVID-19 vượt quá mười (10) ngày làm việc/80 giờ nghỉ ốm COVID-19 theo như hiện được quy định trong Quyền Nghỉ phép tạm thời do COVID-19 của Thành phố).

Đối với năm học 2021-2022 này, các thành viên đơn vị thỏa ước của BTU đã được tiêm chủng đầy đủ hoặc có chỗ ở y tế hay tôn giáo đã được lập hồ sơ và xét duyệt và những người tuân thủ việc gửi các xét nghiệm COVID-19 âm tính hàng tuần và những người đã sử dụng hết 10 ngày nghỉ ốm COVID-19 nêu trên trong đoạn 13 và những người có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 có thể có thêm tối đa mười (10) ngày nghỉ phép có lương nếu họ cung cấp giấy tờ y tế đã ký cho thấy họ dương tính với COVID-19.

14. Mặc dù BPS hoạt động hoàn toàn trực tiếp nhưng các giáo viên sẽ không bắt buộc phải giảng dạy "đồng thời". "Giảng dạy đồng thời" là khi các giáo viên cung cấp hướng dẫn giảng dạy trực tiếp

cho những học sinh học trong trường học cùng lúc với những học sinh học từ xa. Các thành viên của BTU sẽ cung cấp các khóa học liên quan hàng ngày để học sinh có thể truy cập trên các thiết bị điện tử thông qua nền tảng của nhà trường để những học sinh vắng mặt có thể tiếp tục bắt kịp với tiến độ của các bạn khác và để học sinh có thể học với các gia sư bên ngoài nhằm theo kịp tốc độ giảng dạy trong lớp . Khi toàn bộ lớp học tạm thời hoàn toàn học từ xa, các giáo viên có thể được yêu cầu dạy lớp học đó từ xa. Các bên đồng ý gặp nhau để thảo luận về các chiến lược tiếp tục việc học cho những học sinh tạm thời không thể học trực tiếp, và thương lượng trong phạm vi luật pháp yêu cầu.

15. Thỏa thuận này sẽ có hiệu lực khi được thực hiện và hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2022 trừ khi được gia hạn bởi thỏa thuận chung.
16. Các điều khoản của thỏa thuận này sẽ được thực thi thông qua các thủ tục khiếu nại và trọng tài của Thỏa thuận thỏa ước tập thể.
17. Thỏa thuận này phải được Ủy ban Trường Boston phê duyệt.
18. Các bên đồng ý rằng thỏa thuận này sẽ không được sử dụng để tạo tiền lệ cho bất kỳ vấn đề nào khác.

Jessica Tang
Chủ tịch
Liên đoàn giáo viên Boston

Brenda Cassellius, Ed.D
Người giám sát
Boston Public Schools

BPS đã thông báo cho BTU rằng họ sẽ tiếp tục các quy cách đảm bảo an toàn và sức khỏe sau từ năm ngoái:

1. Phòng tắm BPS có hệ thống/quạt thông gió theo yêu cầu của Bộ luật Xây dựng và BPS sẽ kiểm tra và bảo dưỡng quạt thông gió trong phòng tắm để đảm bảo chúng hoạt động liên tục.
2. Mỗi văn phòng y tế có một bồn rửa cố định hoặc tạm thời.
3. Mua sắm lều cho mỗi trường trong năm học 2021-2022.
4. Tất cả các trường đều có hệ thống HVAC trung tâm với hệ thống thông gió chuyên dụng hoặc 100% bên ngoài hoặc thiết bị lọc không khí di động. BPS sẽ tiếp tục duy trì các thiết bị lọc không khí di động được lắp đặt trong năm học trước trong tất cả các không gian giảng dạy mà học sinh thường xuyên học trực tiếp ở đó Bộ lọc MERV-13 đã được lắp đặt trong hệ thống HVAC Trung Tâm theo hướng dẫn được khuyến nghị cho các thiết bị. BPS vừa hoàn thành việc thay thế bắt buộc bộ lọc trong 6 tháng cho các máy lọc không khí. BPS sẽ tiếp tục thay thế các bộ lọc theo chu kỳ phù hợp với hướng dẫn của nhà sản xuất.